

FROM THE DESK OF... ITZHAK NAVON

"I have a lot of respect
for Halab Jewry..."

"He who doesn't respect his fathers heritage, will cause his sons not to respect his own heritage. Becoming a nation does not mean effacing our fathers heritage; rather, every heritage of every community and tribe should be given prominence, all of them merging into a harmonious body. To what can this be compared? To a beautiful garden. Why should this garden contain only a single beautiful rose? Let there be many roses and carnations and gladiolas, all of them creating a splendid garden..."

Regrettably, people know very little about their heritage. A community such Aleppo Jewry, whose history goes back at least a thousand years, is certainly entitled to having at least one real, comprehensive book written about it...

I spent some effort trying to locate the missing pages of Keter Aram Zova. (Aleppo Codex). This is a detective puzzle which hopefully someday we will be able to solve and discover where the missing pages have disappeared to...

I returned last week from a mission to Central America for Keren Hayesod... and met with several Aleppian Jewish communities. What is most characteristic of these communities is the fact that they have no mixed marriages. They have preserved their tradition, even though not all of them are closely acquainted with their heritage...

From a speech by Itzhak Navon, Fifth President of Israel at the function held by Aleppo heritage Centre in memory of the late A. Cohen-Tawil at the Sheraton Hotel, Tel Aviv on 13.12.93.



היתה לי הזכות להשתתף במאמץ לחפש את הדפים החסרים של כתר ארם צובה. לחקר סודה של חיידה זו ולגלות לאן נעלמו הדפים החסרים...

קהילת חלב התברכה ביכולתה לקבל בתוכה את מגורשי ספרד ואת הפרנקוס והעלכל בתוכה את גלי ההגירה האלה... בכך נוצרה קהילה שיש בה שלושה מאפיינים עיקריים: שילוב של מדע ואמונה - כי, ככל שאתה מכיר ולומד את העולם, אתה הופך להיות מאמין. שילוב - לא ניגוד. מאמין שני: נקטת דרך הביניים, לא הקיצונית והמאפיין השלישי הוא כיבוד המורשת, התנ"ך, הדת, הלשון העברית, והמסורת. הלואי וכל אלה הקרויים "ספרדים" יאמצו דרך זו של החלבים.

The Aleppo community has been blessed with the ability to receive in its midst the Spanish exiles and the Francos, and to absorb these waves of immigration... Thus, a community was created having three principal characteristics - a combination of knowledge and faith. Because the more you know and study the world, the more you become a believer. A combination - not contradiction. The second characteristic: taking the middle, not the extreme way. And the third characteristic is respecting your heritage, the Bible, religion, the Hebrew language, tradition. I wish that all those known as "Sephards" would adopt the way of the "Halabis".



יצחק נבון

"יש לי דרך ארץ ליהדות
החלבית..."

מי שאיננו מכבד את מורשת אבותינו, בנוי לא יכבדו את מורשתו. הדרך להיות עם אינה בטשטוש מה שאנחנו קיבלנו מאבותינו, אלא בהבלטת כל מורשת של כל עדה ושבת, כשכל זה מתמזג לגוף הרמוני. משל למה הדבר דומה? לגן יפה. מדוע שיהיה בגן זה רק ורד, כשהורד לכשעצמו הוא יפה מאוד? שיהיו ורדים וציפורן ושושנה וגלדיולות כשכל זה יוצר גן נהדר...

חזרתי בשבוע שעבר מנסיעה בשליחות קרן היסוד במרכז אמריקה... פגשתי הרבנים קהילות "חלביות" יהודיות. הדבר האופייני לקהילות אלו שאין בהם נישואי תערובת, בניגוד לטביבה. הם שומרים על מסורתם, אם כי לא כולם יודעים על מורשתם לעומק...

היתה לי חוויה כשהייתי נשיא המדינה לבוא לבקשות בבית הכנסת ערס בירושלים. היתה זאת חוויה מיוחדת. באחי אני בשלוש לפנות בוקר כשהם היו כבר כשעה לפני... חכמינו בחלב לקחו מנגינת חול והלבישו עליה מילות קודש, יוצרו בכך יצירות נפלאות...

מדברי יצחק נבון

הנשיא החמישי של מדינת ישראל ערס מטעם המרכז למורשת ארץ לזכרו של אברהם כהן-טאויל דל - מלון שרתון, ת"א 13.12.1993.